KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

KOM(94) 430 endelig udg.

Bruxelles, den 12.10.1994

94/ 0236(CNS)

Kommissionens meddelelse til Rådet

vedrørende samarbejdet med Amerikas Forenede Stater

om anvendelsen af konkurrenceregler

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om indgåelse af aftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og regeringen for Amerikas Forenede Stater om anvendelsen af deres konkurrencelovgivning

(forelagt af Kommissionen)

[redacted]

[redacted]

Kommissionens meddelelse til Rådet
vedrørende samarbejdet med Amerikas Forenede Stater
om anvendelsen af konkurrenceregler

I. Indledning

Den tiltagende internationalisering af økonomien, som resulterer i en konstant stigende vare- og tjenestesamhandel, har virkninger for konkurrencepolitikken. Det sker oftere og oftere, at en adfærd, der finder sted i udlandet, kan have virkninger i Fællesskabet, og det kan være vanskeligt at opfange denne adfærd på grundlag af fællesskabsreglerne. I fællesskabsretten er kriteriet for at anvende EF-traktatens artikel 85 og 86, at den konkurrencebegrænsende adfærd, som disse bestemmelser sigter på, "kan påvirke handelen mellem medlemsstater". I "Wood pulp"-dommen statuerede Domstolen, at Fællesskabets konkurrenceregler kunne finde anvendelse på virksomheder uden for Fællesskabet, for så vidt som deres handlinger finder sted i Fællesskabet. Denne angrebsmåde giver imidlertid ikke mulighed for effektivt at pålægge sanktioner over for en restriktiv adfærd, der finder sted i udlandet.

Det forhold, at samme virksomheder (de "multinationale") optræder overalt i verden, medfører desuden, at de problemer, som disse virksomheder støder på, ofte har en verdensdimension, og at de aftaler, som de indgår, kan blive undersøgt af forskellige konkurrencemyndigheder.

For at kunne klare denne situation, der opstår oftere og oftere, synes det at være nødvendigt at indføre samarbejdsmekanismer mellem konkurrencemyndighederne, der både giver mulighed for at skabe en bedre koordination, når de samme sager behandles af flere myndigheder, og for at forfølge en adfærd i udlandet, der har virkninger i en anden stat.

Denne angrebsmåde giver mulighed for effektivt at løse problemerne uden at skabe sådanne konfliktsituationer, som en ensidig reaktion, der er baseret på eksterritorialitet, kan gøre. Det er af den grund, at Kommissionen finder, at samarbejdsaftaler bør indgås mellem konkurrencemyndigheder.

II. Aftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og regeringen for Amerikas Forenede Stater om anvendelsen af deres konkurrencelovgivning

1. Kommissionen førte i 1991 forhandlinger med regeringen for Amerikas Forenede Stater, der var repræsenteret ved sine konkurrencemyndigheder (Department of Justice - "DoJ" - og Federal Trade Commission - FTC -), om en aftale om anvendelsen af USA's og Fællesskabets konkurrenceregler. Aftalen har til formål at fremme samarbejdet mellem konkurrencemyndighederne gennem udveksling af informationer og dialog mellem myndighederne i overensstemmelse med en OECD-rekommendation fra 1986 om samarbejde på konkurrenceområdet.

Aftalen er imidlertid mere omfattende end rekommendationen, f.eks. fordi den inkorporerer visse principper, der er udviklet i amerikansk retspraksis, for at begrænse en alt for stor eksterritorial anvendelse af USA's konkurrenceregler (negative comity), og fordi den for første gange udvikler begrebet "positive comity".

Aftalen har ikke desto mindre især en symbolsk værdi. I det omfang der var tale om en tekst undertegnet af Kommissionen, var Kommissionen nemlig bundet af de forpligtelser, der er indeholdt i traktaten og i de forordninger, som Rådet har vedtaget. I nærværende tilfælde er dette forbehold særlig vigtigt på grund af tavshedspligten, som Kommissionen er underkastet i henhold til forordning nr. 17 (første forordning om anvendelse af bestemmelserne i traktatens artikel 85 og 86), som Kommissionen ikke kan fravige.

2. Akten om indgåelse af denne aftale blev for nylig annulleret af Domstolen, der fandt, at beføjelsen til at indgå en sådan akt tilfaldt Rådet, dog bortset fra aspekter henhørende under EKSF-traktaten, som falder ind under Kommissionens beføjelser. Domstolen annullerede ikke selve aftalen, som forbliver gyldig i henhold til international ret. I forhold til Wienerkonventionen om traktatretten (artikel 46) er den pågældende stat bundet af en international aftale, der er indgået af en myndighed, som ikke var "åbenbart inkompetent". I foreliggende tilfælde var Kommissionen ikke "åbenbart inkompetent", da det var nødvendigt at forelægge Domstolen spørgsmålet, og sagen varede næsten tre år, før Domstolen endelig kunne erklære, at beføjelsen tilfaldt Rådet. Det kan altså bekræftes, at De Europæiske Fællesskaber i henhold til international ret har forpligtet sig over for De Forenede Stater.

For så vidt angår fællesskabsretten blev aftalen derimod ikke indgået af den kompetente institution. Det drejer sig altså om hurtigt at træffe foranstaltninger for at rette denne fejl. Man kan forestille sig to løsninger: enten at opsige aftalen eller at foreslå Rådet at indgå aftalen. Kommissionen skal også undertegne aftalen, for så vidt angår EKSF-aspekterne. Som følge af de ovenfor beskrevne fordele ved internationalt samarbejde på konkurrenceområdet foreslår Kommissionen Rådet, at det vælger sidstnævnte løsning. I bilag I til denne meddelelse er der derfor vedføjet et forslag til Rådets og Kommissionens afgørelse om indgåelse af den aftale, der er indgået mellem De Europæiske Fællesskaber og regeringen for Amerikas Forenede Stater om deres konkurrencebestemmelser.

3. Kommissionen finder, at det forhold, at teksten også undertegnes af Rådet, ikke ændrer noget ved rækkevidden af de forpligtelser, der tidligere er indgået. Selv om Rådet ved indgåelse af en international aftale eksplicit eller implicit kan fravige de forordninger, som det har vedtaget, mener Kommissionen faktisk, at det ikke er hensigtsmæssigt at gøre det i denne fase ved at ændre aftalens tekst. Aftalen indeholder i øvrigt i artikel XI en bestemmelse, der giver mulighed for at udbygge aftalen. Kommissionen mener, at denne bestemmelse vil kunne anvendes i fremtiden, således at Fællesskabet kan indgå en mere ambitiøs aftale (som f.eks. kunne fastsætte, at der på visse betingelser udveksles fortrolige oplysninger) på

baggrund af erfaringen med den eksisterende aftale. Den amerikanske kongres vil sandsynligvis snart vedtage en lovgivning, der giver mulighed for, at der indgås aftaler mellem konkurrencemyndigheder, der også omfatter udveksling af fortrolige oplysninger.

Bilag 1

[redacted]

Begrundelse

A. Indledning

1. Kommissionen forhandlede sig den 23. september 1991 frem til en aftale med USA's regering om anvendelsen af deres konkurrenceregler (herefter benævnt "aftalen"). Ved dom af 9. august 1994 statuerede Domstolen, at beføjelsen til at indgå en sådan aftale ikke tilfaldt Kommissionen, men Rådet. Domstolen annullerede imidlertid ikke aftalen, som forbliver gyldig i henhold til international ret. I forhold til Wienerkonventionen om traktatretten (artikel 46) er den pågældende stat bundet af en international aftale, der er indgået af en myndighed, som ikke var "åbenbart inkompetent". I det foreliggende tilfælde var Kommissionen ikke "åbenbart inkompetent", da det var nødvendigt at forelægge spørgsmålet for Domstolen, og det tog tre år, før Domstolen endelig kunne erklære, at Rådet var kompetent. Det kan derfor bekræftes, at De Europæiske Fællesskaber i henhold til international ret er forpligtet over for USA.

For så vidt angår fællesskabsretten blev aftalen derimod ikke indgået af den kompetente institution. For at afhjælpe denne situation er det altså nødvendigt, at der træffes foranstaltninger for at afhjælpe den mangel, der kendetegnede proceduren for indgåelse af aftalen. Man kunne forestille sig to løsninger: enten at aftalen opsiges på grundlag af proceduren i artikel XI, stk. 2, eller at det er nødvendigt, at den godkendes af den kompetente myndighed i henhold til fællesskabsretten. Som følge af fordelene ved et effektivt samarbejde mellem konkurrencemyndighederne er det denne sidstnævnte løsning, som Rådet foreslås at vælge. Det skal imidlertid konstateres, at aftalens anvendelsesområde også dækker konkurrencereglerne i EKSF-traktaten. I det omfang Kommissionen har kompetence til at indgå internationale aftaler på dette område, skal aftalen indgås i fællesskab af Rådet og Kommissionen.

5

2. Fællesskabets konkurrencepolitik tager sigte på konkurrencebegrænsninger, der påvirker handelen mellem medlemsstaterne, og ikke de begræsninger, der påvirker tredjelandes markeder. Den gradvise reduktion og i visse tilfælde fuldstændige afskaffelse af toldmæssige og ikke-toldmæssige hindringer for handelen siden 1960'erne samt andre liberaliseringsforanstaltninger - f.eks. vedrørende kapitalbevægelserne - har medført en enorm vækst i den internationale handel. Dette har væsentlige konsekvenser for anvendelsen af konkurrencereglerne, idet ikke-EU-virksomheder oftere og oftere handler på en konkurrencebegrænsende måde i fællesmarkedet. Man kan generelt sige, at en konkurrencebegrænsende adfærd i Fællesskabet ofte er forbundet med en tilsvarende adfærd på andre markeder, eller at sidstnævnte adfærd har virkninger i fællesmarkedet. Det samme kan siges om strukturelle ændringer, idet en fusion, der overskrider tærsklerne i fusionsforordningen, ofte har virkninger uden for fællesmarkedet.

Det er følgelig meget sandsynligt, at der kan opstå konflikter mellem forskellige konkurrencemyndigheders aktiviteter, og det er derfor nyttigt, at der er et minimum af kommunikation mellem myndighederne i anvendelsen af deres regler.

B. Beskrivelse af aftalen

1. Hovedformålet med aftalen er ikke at skabe en ramme, inden for hvilken man kan løse konflikter, som kunne opstå mellem Europa-Kommissionen på den ene side og, på den anden side, Department of Justice ("DoJ") og Federal Trade Commission ("FTC"). Formålet er snarere, at man ved at oprette et samarbejdssystem mellem disse myndigheder kan undgå, at der opstår sådanne konflikter.

2. Aftalen indeholder først en afgrænsning af anvendelsesområdet (artikel I). For Fællesskabets vedkommende drejer det sig om EF-traktatens artikel 85, 86, 89 og 90, forordning (EØF) nr. 4064/89 om fusioner, EKSF-traktatens artikel 65 og 66 samt de gennemførelsesbestemmelser, der er truffet på grundlag af disse grundlæggende bestemmelser.
For så vidt angår USA drejer det sig om Sherman Act, Clayton Act, Willson Tariff Act og en del af Federal Trade Commission Act (artikel 1, stk. 2, ii).

6

For så vidt rækkevidden af disse forskellige regler ikke er den samme på de to sider af Atlanten, er informationsudvekslingen ikke nødvendigvis fuldstændig afbalanceret: således dækker EF-traktatens artikel 85 og 86 sektorer, der ikke falder ind under ovennævnte amerikanske loves anvendelsesområde; til gengæld giver forordning nr. 4064/89 kun mulighed for at opfange de vigtigste fusioner (som opfylder tærskelkriterierne i forordningen), hvilket reducerer omfanget af de oplysninger, som Kommissionen kan overføre til sine amerikanske partnere[1].

Alt i alt, og under hensyntagen til bestemmelserne i artikel II, stk. 5 (jf. nedenfor), er ligevægten i aftalen tilfredsstillende.

3. Artikel II indeholder en forpligtelse til at give den anden parts konkurrencemyndigheder meddelelse, når der er "væsentlige interesser" på spil for den anden part. Aftalen indeholder en beskrivelse af nogle situationer, hvor denne betingelse er opfyldt. Aftalen fastsætter i øvrigt også det tidspunkt, hvor denne meddelelse skal finde sted. Den generelle filosofi er, at denne meddelelse skal finde sted i en fase i proceduren, hvor det endnu er muligt at tage hensyn til den anden parts synspunkter.

Stk. 5 i denne artikel fortjener at blive nærmere omtalt. I dette stykke fastsættes der nemlig en forpligtelse til at give meddelelse, når en konkurrencemyndighed enten intervenerer over for en regulerende myndighed eller over for en domstol. Denne bestemmelse blev indføjet efter krav fra Kommissionen, da det drejer sig om at kompensere for den ovenfor nævnte uligevægt, der skyldes den brede rækkevidde af EF-traktatens artikel 85 og 86, der gælder for hele økonomiens sektorer, hvorimod de forskellige sektorer i USA er underkastet særlige regulerende organers kontrol. DoJ og/eller FTC kan imidlertid intervenere over for disse organer, og de skal i dette tilfælde give Kommissionen meddelelse, hvis de øvrige betingelser i bestemmelsen er opfyldt. Det samme gælder, når DoJ og/eller FTC intervenerer i en judiciel procedure, hvilket ikke er muligt for Kommissionen over for de nationale myndigheder.

---

[1] Hovedparten af de udvekslede oplysninger siden aftalens ikrafttræden har faktisk vedrørt fusionssager (jf. nedenfor, punkt C).

7

Endelig skal artikel II, stk. 6, læses i sammenhæng med artikel VIII og IX, der omtales nedenfor.

4. Artikel III har en generel rækkevidde og fastsætter informationsudveksling mellem konkurrencemyndighederne og bilaterale møder ud over de tilfælde, der er fastsat i artikel II. Det drejer sig imidlertid på ny om en bestemmelse, der er underkastet artikel VIII og IX.

5. Artikel IV er mere nyskabende. Ifølge denne bestemmelse kan parterne ikke blot give hinanden gensidig bistand, når deres love, væsentlige interesser og disponible ressourcer tillader det, men også, hvis de har interesse heri, for i fællesskab at håndhæve deres regler i en given situation. Denne bestemmelse illustrerer endnu tydeligere end resten af aftalen den situation, der blev nævnt ovenfor, hvor en konkurrencebegrænsende adfærd på en af parternes marked kan være forbundet med en identisk adfærd på den anden parts marked. I sådanne tilfælde vil det være nyttigt, at de to parters konkurrencemyndigheder samordner deres foranstaltninger og hjælper hinanden indbyrdes, dog altid inden for den ramme, som deres egen lovgivning fastsætter, og som deres væsentlige interesser tilsiger, og under forudsætning af at deres ressourcer tillader en sådan gensidig bistand.

En sådan samordning kan endog vedrøre tilfælde, hvor en af parterne tager initiativ til at iværksætte sine egne regler, mens den anden part afholder sig fra at iværksætte sine egne regler, og samordningen kan også gå ud på, at parterne foretager en opgavedeling, hvor der tages hensyn til parternes muligheder for at gribe ind. Som det fremgår af artikel IX i aftalen, eksisterer denne mulighed imidlertid kun under iagttagelse af parternes interne regler. Ifølge de stramme forpligtelser i fusionsforordningen er det således udelukket, at disse samarbejdsformer er mulige, når man påtænker at undersøge en fusion. Bestemmelserne om tavshedspligt begrænser yderligere denne samordning.

8

6. Det er første gang, at en aftale af den art i et retligt instrument samler bestemmelserne om "Comity". Det hedder således i artikel VI: "I alle faser af håndhævelsesforanstaltningerne søger parterne inden for rammerne af deres egen lovgivning og i det omfang, det er foreneligt med deres egne væsentlige interesser, at tage hensyn til den anden parts væsentlige interesser". Ifølge filosofien heri kan part A beslutte ikke at udøve sine beføjelser eller at udøve dem delvis, hvis part A har diskretionær beføjelse til at gøre dette efter sine egne retsregler. Det drejer sig om tilfælde, hvor part B's interesser i højere grad ville blive påvirket af udøvelsen af part A's beføjelser end sidstnævntes interesser ville blive, hvis disse beføjelser ikke blev udøvet.

Man kunne imidlertid også forestille sig det modsatte tilfælde, hvor betingelserne for at handle i princippet var opfyldt, men hvor den pågældende part ikke udøvede sine beføjelser, og denne manglende anvendelse af reglerne kunne påvirke en væsentlig interesse for den anden part. Dette er situationen i artikel V. Denne "positive comity"-bestemmelse giver mulighed for, at en part, hvis væsentlige interesser påvirkes af den anden part, kan give sidstnævnte meddelelse om denne situation. Denne part kunne have været uvidende om problemet eller ikke have betragtet det som væsentligt. Efter at være blevet gjort opmærksom på situationen og det forhold, at denne situation påvirker den anden parts væsentlige interesser, kunne denne part diskretionært beslutte at indlede håndhævelsesforanstaltningerne under hensyntagen til nævnte problem.

Begrebet væsentlig interesse er defineret i artikel VI i aftalen. Det bør fortolkes i overensstemmelse med aftalens formål, som er at etablere et effektivt samarbejde på konkurrencerettens område. Disse væsentlige interesser bør altså falde ind under dette formål. Det skal imidlertid noteres, at litra e) nævner muligheden for en konflikt med den anden parts klart formulerede økonomiske politik. Denne bestemmelse skal forhindre, at konkurrencereglerne anvendes (eksterritorialt eller ej) i modstrid med et af den anden part erklæret formål.

7. Det er næppe nødvendigt at knytte kommentarer til artikel VII, der fastsætter en samrådsmekanisme.

6

8. Artikel VIII er en fundamental bestemmelse, som ligger til grund for hele aftalen. Den bestemmer nemlig, at informationsudvekslingen inden for rammerne af aftalen kun kan finde sted, såfremt den ikke strider mod parternes regler om hemmeligholdelse af fortrolige oplysninger.

For så vidt angår Fællesskabet, drejer det sig fundamentalt om artikel 20 i forordning nr. 17 og de tilsvarende bestemmelser, der findes i de andre gennemførelsesbestemmelser inden for konkurrenceområdet. Disse bestemmelser fastsætter, at de oplysninger, som Kommissionen indhenter inden for rammerne af udøvelsen af sine beføjelser, er fortrolige. Dette betyder med andre ord helt konkret, at de oplysninger, der fås fra virksomhederne enten i form af anmeldelse eller som følge af en undersøgelse og/eller begæring fra Kommissionens side, ikke kan overføres til de amerikanske konkurrencemyndigheder.

Dette betyder imidlertid ikke, at aftalen er tømt for ethvert indhold. Kommissionen er nemlig ofte i besiddelse af andre oplysninger end dem, der indhentes på grundlag af forordning nr. 17, og som med nytte kan udveksles med de amerikanske konkurrencemyndigheder. Således vil f.eks. den kendsgerning, at der er ved at blive foretaget en undersøgelse over for nogle virksomheder, i sig selv være en oplysning, der ikke er indhentet af Kommissionen inden for rammerne af dens beføjelser til at foretage undersøgelser, og er derfor ikke omfattet af forpligtelsen i artikel 20. Det er i denne sammenhæng, man skal fortolke stk. 2 i artikel VIII, som forpligter parterne til at hemmeligholde fortrolige oplysninger, som de modtager.

Artikel IX, der knæsætter det almindelige princip, hvorefter aftalen ikke må fortolkes i strid med gældende regler, er en bekræftelse på dette punkt. Den forklares af den kendsgerning, at aftalen oprindeligt blev undertegnet af Kommissionen, der ikke har beføjelser til at fravige gældende forordninger i modsætning til Rådet.

20

9. Endelig giver artikel XI, stk. 3, mulighed for, at parterne gennemgår aftalens virkemåde senest 24 måneder efter dens ikrafttræden. Denne bestemmelse har endnu ikke haft betydning, da sagen blev indbragt for Domstolen. Kommissionen regner imidlertid med at benytte denne mulighed i fremtiden for at udbygge aftalen i lyset af de indvundne erfaringer og i betragtning af nødvendigheden af at styrke samarbejdet mellem konkurrencemyndighederne for effektivt at kunne behandle konkurrenceproblemerne, som i større og større omfang har en international dimension.

C. Den udviklede praksis

1. Den praksis, der har udviklet sig siden aftalens indgåelse, kan sammenfattes således (fra 23.9.1991 til 9.8.1994):

- Kommissionen har sendt 61 meddelelser til USA. 45 vedrørte fusionssager og 16 andre sager. I overensstemmelse med Kommissionens tavshedspligt gives meddelelserne i en standardiseret form med angivelse af de pågældende virksomheders navn, årsagerne til, at de er underkastet en procedure, samt den fase, man befinder sig i i proceduren.

- USA har givet 112 meddelelser, hvoraf 77 vedrørte fusionssager og 35 andre sager.

2. Hidtil har man ikke opereret med en informationsmekanisme for medlemsstaterne. I den nye sammenhæng påtænker Kommissionen at indføre følgende mekanisme:

- fremsendelse af de meddelelser, der er sendt til eller modtaget fra USA, til den medlemsstat eller de medlemsstater, hvis interesser er berørt i henhold til kriteriet i artikel II i aftalen

11

- to gange om året gives der på et komitémøde for regeringseksperter oplysninger om anvendelsen af aftalen. Disse møder skal finde sted efter de bilaterale møder med de amerikanske konkurrencemyndigheder.

Disse principper anføres i en erklæring fra Kommissionen, der er vedføjet som bilag til dette forslag.

D. Retsgrundlag

For så vidt denne aftale vedrører konkurrencereglerne i EF-traktaten, er retsgrundlaget artikel 87 sammenholdt med artikel 228, stk. 3, første afsnit, i EF-traktaten. Formålet med aftalen er nemlig at sikre overholdelsen af EF-traktatens artikel 85 og 86, hvilket er et af de formål, der er beskrevet i EF-traktatens artikel 87, stk. 2. Dette grundlag indebærer høring af Europa-Parlamentet. For så vidt angår de aspekter, der dækkes af EKSF-traktaten, fastsætter denne, at Kommissionen har enekompetence til at anvende EKSF-konkurrencereglerne, herunder altså de eksterne aspekter i overensstemmelse med AETR-dommen.

E. Konklusion

Kommissionen foreslår, at Rådet sammen med Kommissionen indgår aftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og regeringen for Amerikas Forenede Stater om anvendelsen af deres konkurrencelovgivning.

11a

Forslag til Rådets afgørelse

om indgåelse af aftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og regeringen for Amerikas Forenede Stater om anvendelsen af deres konkurrencelovgivning

---

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION OG

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESKABER HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab, særlig artikel 65 og 66,

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 87 sammenholdt med artikel 228, stk. 3, første afsnit,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet, og

ud fra følgende betragtninger:

Da konkurrenceproblemerne har en mere og mere international karakter, er det vigtigt at styrke det internationale samarbejde på dette område,

Kommissionen har i dette øjemed ført forhandlinger om en aftale med regeringen for Amerikas Forenede Stater om anvendelsen af De Europæiske Fællesskabers og Amerikas Forenede Staters konkurrencelovgivning,

denne aftale mellem De Europæiske Fællesskaber og regeringen for Amerikas Forenede Stater bør godkendes -

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Aftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og regeringen for Amerikas Forenede Stater om anvendelsen af deres konkurrencelovgivning godkendes hermed på Det Europæiske Kul- og Stålfællesskabs og Det Europæiske Fællesskabs vegne.

Teksten til aftalen er knyttet til denne afgørelse.

Artikel 2

Formanden for Rådet foranstalter på Det Europæiske Fællesskabs vegne den notifikation, der er omhandlet i artikel XI i aftalen. Formanden for Kommissionen foranstalter nævnte notifikation på Det Europæiske Kul- og Stålfællesskabs vegne.

Udfærdiget i Bruxelles, den

For Rådet

Formand

For Kommissionen

Formand

Erklæring fra Kommissionen

Med henblik på at give medlemsstaterne en tilstrækkelig information om indholdet af de oplysninger, der udveksles inden for rammerne af aftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og regeringen for Amerikas Forenede Stater om anvendelsen af deres konkurrencelovgivning, vil Kommissionen fremsende de oplysninger, der sendes til de amerikanske konkurrencemyndigheder eller modtages fra disse, til den medlemsstat eller til de medlemsstater, hvis interesser berøres. Enhver medlemsstat, hvor en af parterne (eller en af de virksomheder, der kontrollerer en af disse parter) i en notificeret aftale har sit hovedsæde, betragtes i henhold til denne erklæring som havende en sådan interesse.

Kommissionen vil desuden to gange om året på et komitémøde for regeringseksperter informere alle medlemsstater om de oplysninger, der er udvekslet inden for rammerne af aftalen. Dette møde vil finde sted efter afholdelsen af de bilaterale møder med de amerikanske konkurrencemyndigheder, der er fastsat i aftalen.

14-15

AGREEMENT
BETWEEN
THE EUROPEAN COMMUNITIES AND THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA REGARDING THE APPLICATION OF THEIR COMPETITION LAWS

The European Coal and Steel Community, and the European Community on the one hand, (hereinafter "the European Communities")

and

The Government of the United States of America, on the other hand,

Recognizing that the world's economies are becoming increasingly interrelated, and in particular that this is true of the economies of the European Communities and the United States of America;

Noting that the European Communities and the Government of the United States of America share the view that the sound and effective enforcement of competition law is a matter of importance to the efficient operation of their respective markets and to trade between them;

Noting that the sound and effective enforcement of the Parties' competition laws would be enhanced by cooperation and, in appropriate cases, coordination between them in the application of those laws;

Noting further that from time to time differences may arise between the Parties concerning the application of their competition laws to conduct or transactions that implicate significant interests of both Parties;

Having regard to the Recommendation of the Council of the Organization for Economic Cooperation and Development Concerning Cooperation Between Member Countries on Restrictive Business Practices Affecting International Trade, adopted on June 5, 1986;

and

Having regard to the Declaration on US-EC Relations adopted on November 23, 1990;

Have agreed as follows:

Article I

PURPOSE AND DEFINITIONS

1. *The purpose of this Agreement is to promote cooperation and coordination and lessen the possibility or impact of differences between the Parties in the application of their competition laws.*

2. *For the purposes of this Agreement, the following terms shall have the following definitions:*

A. *"Competition law(s)" shall mean*

(i) *for the European Communities, Articles 85, 86, 89 and 90 of the Treaty establishing the European Economic Community, Regulation (EEC) no. 4064/89 on the control of concentrations between undertakings, Articles 65 and 66 of the Treaty establishing the European Coal and Steel Community (ECSC), and their implementing Regulations including High Authority Decision no. 24-54, and*

(ii) *for the United States of America, the Sherman Act (15 U.S.C. §§ 1-7), the Clayton Act (15 U.S.C. §§ 12-27), the Wilson Tariff Act (15 U.S.C. §§ 8-11), and the Federal Trade Commission Act (15 U.S.C. §§ 41-68, except as these sections relate to consumer protection functions),*

as well as such other laws or regulations as the Parties shall jointly agree in writing to be a "competition law" for purposes of this Agreement;

B. *"Competition authorities" shall mean (i) for the European Communities, the Commission of the European Communities, as to its responsibilities pursuant to the competition laws of the European Communities, and (ii) for the United States, the Antitrust Division of the United States Department of Justice and the Federal Trade Commission;*

C. *"Enforcement activities" shall mean any application of competition law by way of investigation or proceeding conducted by the competition authorities of a Party;*

and

D. *"Anticompetitive activities" shall mean any conduct or transaction that is impermissible under the competition laws of a Party.*

Article II

NOTIFICATION

1. *Each Party shall notify the other whenever its competition authorities become aware that their enforcement activities may affect important interests of the other Party.*

2. *Enforcement activities as to which notification ordinarily will be appropriate include those that:*

   a) *Are relevant to enforcement activities of the other Party;*

   b) *Involve anticompetitive activities (other than a merger or acquisition) carried out in significant part in the other Party's territory;*

   c) *Involve a merger or acquisition in which one or more of the parties to the transaction, or a company controlling one or more of the parties to the transaction, is a company incorporated or organized under the laws of the other Party or one of its states or member states;*

   d) *Involve conduct believed to have been required, encouraged or approved by the other Party; or*

   e) *Involve remedies that would, in significant respects, require or prohibit conduct in the other Party's territory.*

3. *With respect to mergers or acquisitions required by law to be reported to the competition authorities, notification under this Article shall be made:*

   a) *In the case of the Government of the United States of America,*

      (i) *not later than the time its competition authorities request, pursuant to 15 U.S.C. § 18a(e), additional information or documentary material concerning the proposed transaction,*

      (ii) *when its competition authorities decide to file a complaint challenging the transaction, and*

      (iii) *where this is possible, far enough in advance of the entry of a consent decree to enable the other Party's views to be taken into account; and*

   b) *In the case of the Commission of the European Communities,*

      (i) *when notice of the transaction is published in the Official Journal, pursuant to Article 4(3) of Council Regulation no. 4064/89, or when notice of the transaction is received under*

Article 66 of the ECSC Treaty and a prior authorization from the Commission is required under that provision,

(ii) *when its competition authorities decide to initiate proceedings with respect to the proposed transaction, pursuant to Article 6(1)(c) of Council Regulation no. 4064/89, and*

(iii) *far enough in advance of the adoption of a decision in the case to enable the other Party's views to be taken into account.*

4. *With respect to other matters, notification shall ordinarily be provided at the stage in an investigation when it becomes evident that notifiable circumstances are present, and in any event far enough in advance of*

(a) *the issuance of a statement of objections in the case of the Commission of the European Communities, or a complaint or indictment in the case of the Government of the United States of America, and*

(b) *the adoption of a decision or settlement in the case of the Commission of the European Communities, or the entry of a consent decree in the case of the Government of the United States of America,*

to enable the other Party's views to be taken into account.

5. *Each Party shall also notify the other whenever its competition authorities intervene or otherwise participate in a regulatory or judicial proceeding that does not arise from its enforcement activities, if the issues addressed in the intervention or participation may affect the other Party's important interests. Notification under this paragraph shall apply only to*

a) *regulatory or judicial proceedings that are public,*

b) *intervention or participation that is public and pursuant to formal procedures, and*

c) *in the case of regulatory proceedings in the United States, only proceedings before federal agencies.*

Notification shall be made at the time of the intervention or participation or as soon thereafter as possible.

6. *Notifications under this Article shall include sufficient information to permit an initial evaluation by the recipient Party of any effects on its interests.*

Article III

EXCHANGE OF INFORMATION

1. *The Parties agree that it is in their common interest to share information that will (a) facilitate effective application of their respective competition laws, or (b) promote better understanding by them of economic conditions and theories relevant to their competition authorities' enforcement activities and interventions or participation of the kind described in Article II, paragraph 5.*

2. *In furtherance of this common interest, appropriate officials from the competition authorities of each Party shall meet at least twice each year, unless otherwise agreed, to (a) exchange information on their current enforcement activities and priorities, (b) exchange information on economic sectors of common interest, (c) discuss policy changes which they are considering, and (d) discuss other matters of mutual interest relating to the application of competition laws.*

3. *Each Party will provide the other Party with any significant information that comes to the attention of its competition authorities about anticompetitive activities that its competition authorities believe is relevant to, or may warrant, enforcement activity by the other Party's competition authorities.*

4. *Upon receiving a request from the other Party, and within the limits of Articles VIII and IX, a Party will provide to the requesting Party such information within its possession as the requesting Party may describe that is relevant to an enforcement activity being considered or conducted by the requesting Party's competition authorities.*

Article IV

COOPERATION AND COORDINATION IN ENFORCEMENT ACTIVITIES

1. *The competition authorities of each Party will render assistance to the competition authorities of the other Party in their enforcement activities, to the extent compatible with the assisting Party's laws and important interests, and within its reasonably available resources.*

2. *In cases where both Parties have an interest in pursuing enforcement activities with regard to related situations, they may agree that it is in their mutual interest to coordinate their enforcement activities. In considering whether particular enforcement activities should be coordinated, the Parties shall take account of the following factors, among others:*

   a) *the opportunity to make more efficient use of their resources devoted to the enforcement activities;*

   b) *the relative abilities of the Parties' competition authorities to obtain information necessary to conduct the enforcement activities;*

   c) *the effect of such coordination on the ability of both Parties to achieve the objectives of their enforcement activities; and*

   d) *the possibility of reducing costs incurred by persons subject to the enforcement activities.*

3. *In any coordination arrangement, each Party shall conduct its enforcement activities expeditiously and, insofar as possible, consistently with the enforcement objectives of the other Party.*

4. *Subject to appropriate notice to the other Party, the competition authorities of either Party may limit or terminate their participation in a coordination arrangement and pursue their enforcement activities independently.*

Article V

COOPERATION REGARDING ANTICOMPETITIVE ACTIVITIES IN THE TERRITORY OF ONE PARTY THAT ADVERSELY AFFECT THE INTERESTS OF THE OTHER PARTY

1. *The Parties note that anticompetitive activities may occur within the territory of one Party that, in addition to violating that Party's competition laws, adversely affect important interests of the other Party. The Parties agree that it is in both their interests to address anticompetitive activities of this nature.*

2. *If a Party believes that anticompetitive activities carried out on the territory of the other Party are adversely affecting its important interests, the first Party may notify the other Party and may request that the other Party's competition authorities initiate appropriate enforcement activities. The notification shall be as specific as possible about the nature of the anticompetitive activities and their effects on the interests of the notifying Party, and shall include an offer of such further information and other cooperation as the notifying Party is able to provide.*

3. *Upon receipt of a notification under paragraph 2, and after such other discussion between the Parties as may be appropriate and useful in the circumstances, the competition authorities of the notified Party will consider whether or not to initiate enforcement activities, or to expand ongoing enforcement activities, with respect to the anticompetitive activities identified in the notification. The notified Party will advise the notifying Party of its decision. If enforcement activities are initiated, the notified Party will advise the notifying Party of their outcome and, to the extent possible, of significant interim developments.*

4. *Nothing in this Article limits the discretion of the notified Party under its competition laws and enforcement policies as to whether or not to undertake enforcement activities with respect to the notified anticompetitive activities, or precludes the notifying Party from undertaking enforcement activities with respect to such anticompetitive activities.*

Article VI

AVOIDANCE OF CONFLICTS OVER ENFORCEMENT ACTIVITIES

Within the framework of its own laws and to the extent compatible with its important interests, each Party will seek, at all stages in its enforcement activities, to take into account the important interests of the other Party. Each Party shall consider important interests of the other Party in decisions as to whether or not to initiate an investigation or proceeding, the scope of an investigation or proceeding, the nature of the remedies or penalties sought, and in other ways, as appropriate. In considering one another's important interests in the course of their enforcement activities, the Parties will take account of, but will not be limited to, the following principles:

1. *While an important interest of a Party may exist in the absence of official involvement by the Party with the activity in question, it is recognized that such interests would normally be reflected in antecedent laws, decisions or statements of policy by its competent authorities.*

2. *A Party's important interests may be affected at any stage of enforcement activity by the other Party. The Parties recognize, however, that as a general matter the potential for adverse impact on one Party's important interests arising from enforcement activity by the other Party is less at the investigative stage and greater at the stage at which conduct is prohibited or penalized, or at which other forms of remedial orders are imposed.*

3. *Where it appears that one Party's enforcement activities may adversely affect important interests of the other Party, the Parties will consider the following factors, in addition to any other factors that appear relevant in the circumstances, in seeking an appropriate accomodation of the competing interests:*

    a) *the relative significance to the anticompetitive activities involved of conduct within the enforcing Party's territory as compared to conduct within the other Party's territory;*

    b) *the presence or absence of a purpose on the part of those engaged in the anticompetitive activities to affect consumers, suppliers, or competitors within the enforcing Party's territory;*

    c) *the relative significance of the effects of the anticompetitive activities on the enforcing Party's interests as compared to the effects on the other Party's interests;*

    d) *the existence or absence of reasonable expectations that would be furthered or defeated by the enforcement activities;*

    e) *the degree of conflict or consistency between the enforcement activities and the other Party's laws or articulated economic policies; and*

f) *the extent to which enforcement activities of the other Party with respect to the same persons, including judgments or undertakings resulting from such activities, may be affected.*

Article VII

CONSULTATION

1. *Each Party agrees to consult promptly with the other Party in response to a request by the other Party for consultations regarding any matter related to this Agreement and to attempt to conclude consultations expeditiously with a view to reaching mutually satisfactory conclusions. Any request for consultations shall include the reasons therefor and shall state whether procedural time limits or other considerations require the consultations to be expedited.*
   These consultations shall take place at the appropriate level, which may include consultations between the heads of the competition authorities concerned.

2. *In each consultation under paragraph 1, each Party shall take into account the principles of cooperation set forth in this Agreement and shall be prepared to explain to the other Party the specific results of its application of those principles to the issue that is the subject of consultation.*

Article VIII

CONFIDENTIALITY OF INFORMATION

1. *Notwithstanding any other provision of this Agreement, neither Party is required to provide information to the other Party if disclosure of that information to the requesting Party (a) is prohibited by the law of the Party possessing the information, or (b) would be incompatible with important interests of the Party possessing the information.*

2. *Each Party agrees to maintain, to the fullest extent possible, the confidentiality of any information provided to it in confidence by the other Party under this Agreement and to oppose, to the fullest extent possible, any application for disclosure of such information by a third party that is not authorized by the Party that supplied the information.*

Article IX

EXISTING LAW

Nothing in this Agreement shall be interpreted in a manner inconsistent with the existing laws, or as requiring any change in the laws, of the United States of America or the European Communities or of their respective states or member states.

Article X

COMMUNICATIONS UNDER THIS AGREEMENT

Communications under this Agreement, including notifications under Articles II and V, may be carried out by direct oral, telephonic, written or facsimile communication from one Party's competition authority to the other Party's authority. Notifications under Articles II, V and XI, and requests under Article VII, shall be confirmed promptly in writing through diplomatic channels.

Article XI

ENTRY INTO FORCE, TERMINATION AND REVIEW

1. *This Agreement shall be approved by the Parties in accordance with their respective internal procedures.*

   The Parties shall notify one another of the completion of those procedures.

2. *This Agreement shall remain in force until 60 days after the date on which either Party notifies the other Party in writing that it wishes to terminate the Agreement.*

3. *The Parties shall review the operation of this Agreement not more than 24 months from the date of its entry into force, with a view to assessing their cooperative activities, identifying additional areas in which they could usefully cooperate and identifying any other ways in which the Agreement could be improved.*
The Parties agree that this review will include, among other things, an analysis of actual or potential cases to determine whether their interests could be better served through closer cooperation.

The undersigned, being duly authorized, have signed this Agreement.

Done at Washington, in duplicate, this twenty-third day of September 1991, in the English language

FOR THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION

FOR THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA:

FOR THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES :

ISSN 0254-1459

KOM(94) 430 endelig udg.

DOKUMENTER

DA **11 08**

Katalognummer : CB-CO-94-457-DA-C

ISBN 92-77-81108-0

Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer
L-2985 Luxembourg